



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada – Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 04/L-041 PËR PRODHIMIN,  
GRUMBULLIMIN, PËRPUNIMIN DHE TREGTIMIN E DUHANIT<sup>1</sup>**

**DRAFTLAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 04/L-041 ON PRODUCTION,  
COLLECTION, PROCESSING AND TRADING OF TOBACCO<sup>2</sup>**

**NACRTZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-041 O PROIZVODNJI,  
PRIKUPLJANJU, PRERADI I TRGOVINI DUVANA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit nr. 04/l-041 për Prodhimin, Grumbullimin, Përpunimin dhe Tregtimin e Duhanit, është miratuar në mbledhjen e 45-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.08/45 të datës: 24.11.2021

<sup>2</sup> Draftlaw on Amending and Supplementing the Law no. 04/l-041 on Production, Collection, Processing and Trading of Tobacco, was approved in the 45-meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No.08/45 date:24.11.2021

<sup>3</sup> Nacrtzakona o Izmenama i Dopunama Zakona br. 04/l-041 o Proizvodnji, Prikupljanju, Preradi i Trgovini Duvana, usvojenje na 45- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 08/45 dt:24.11.2021

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miratton:</p> <p><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 04/L-041 PËR PRODHIMIN, GRUMBULLIMIN, PËRPUNIMIN DHE TREGTIMIN E DUHANIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 04/L-041 për Prodhimin, Grumbullimin, Përpunimin dhe Tregtimin e Duhanit (në tekstin e mëtejme: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin Nr.04/L-202 për Sistemin e Lejeve dhe Licencave dhe Ligjin Nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Neni 3 i ligjit bazik nën paragrafi 1.24 dhe 1.25 fshihet dhe riformulohet, ndërsa pas nën paragrafit 1.25. shtohet një nën paragraf i ri 1.26. si vijon:</p> <p style="text-align: center;">1.24. Ministria përkatëse për industri</p>	<p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 04/L-041 ON PRODUCTION, COLLECTION, PROCESSING AND TRADING OF TOBACCO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>The purpose of this law is amending and supplementing of the Law No. 04/L-041 on Production, Collection, Processing and Trading of Tobacco (hereinafter: law) and its harmonization with the Law No. 04/L-202 on System of Permits and Licenses No. 05/L-087 on Minor Offences.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Article 3 of the basic law under paragraph 1.24 and 1.25 is deleted and removed, while after under paragraph 1.25. a new sub paragraph 1.26 is added as follow</p> <p style="text-align: center;">1.24. Relevant Ministry of Industry</p>	<p><b>Skupština Republike Kosovo,</b></p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04/L-041 O PROIZVODNJI, PRIKUPLJANJU, PRERADI I TRGOVINI DUVANA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna zakona br.04/L-041 o proizvodnji, prikupljanju, preradi i trgovini duvanom (u daljem tekstu: zakon) i njegovo usklađivanje sa Zakonom br.04/L-202 Sistemu Dozvola i Licenci i Zakona br.05/L-087 o prekršajima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 3. osnovnog zakona iz stavova 1.24 i 1.25 briše se i preformuliše, dok posle pdstava 1.25. dodaje se novi podstav 1.26. kao sledi:</p> <p style="text-align: center;">1.24. Nadležno ministarstvo za industriju</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>dhe tregti;</p> <p>1.25. Ministria përkatëse për financa;</p> <p>1.26. <b>Leje</b> – nënkupton lloj i lejimit që autoritetet kompetente mund ta kërkojnë pasi që të përcaktohet se veprimtaria për prodhimin, grumbullimin, përpunimin dhe tregtimin e duhanit dhe produkteve të tijë në Republikën e Kosovës paraqet rrezik të mesëm apo të lartë për shëndetin publik, sigurinë dhe mjedisin dhe që nuk është e rregulluar me licencë profesionale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni i 4 i ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Regjistrimi i Prodhuesve dhe Leja për Grumbullues dhe Përpunues</b></p> <p>1. Të gjithë prodhuesit e duhanit, duhet të regjistrohen në regjistrin zyrtar të ministrisë përkatëse për bujqësi.</p> <p>2. Të gjithë grumbulluesit dhe përpunuesit industrial të duhanit, duhet të paisen me Leje për Grumbullim dhe Përpunim industrial në Ministrinë përkatëse për bujqësi.</p>	<p>and Trade;</p> <p>1.25. Relevant Ministry of Finance;</p> <p>1.26. <b>Permit</b> – means the type of permission that the competent authorities may require after determining that the activity for the production, collection, processing and marketing of tobacco and its products in the Republic of Kosovo poses a medium or high risk to public health, safety and environment that is not regulated by a professional license.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 4 of the basic law is deleted in its entirety and reworded as follows:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Registration of Producers and Permit for Collectors and Processors</b></p> <p>1. All tobacco producers must be registered in the official register of the relevant ministry of agriculture.</p> <p>2. All collectors and industrial tobacco processors must be provided with a Permit for Collection and Industrial Processing in the relevant Ministry of Agriculture.</p>	<p>i tregovinu;</p> <p>1.25. Nadležno ministarstvo za finansije;</p> <p>1.26. <b>Dozvola</b> - podrazumeva vrstu dozvole koju nadležni organi mogu zahtevati nakon što utvrde da aktivnost za proizvodnju, sakupljanje, preradu i plasman duvana i njegovih proizvoda u Republici Kosovo predstavlja srednji ili visoki rizik po javno zdravlje, bezbednost i okruženje i da nije regulisano profesionalnom licencom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Član 4 osnovnog zakona briše se u celosti i reformuliše se kako sledi:</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Registracija proizvođača i dozvola za sakupljače i prerađivače</b></p> <p>1. Svi proizvođači duvana moraju biti registrovani u zvaničnom registru nadležnog ministarstva poljoprivrede.</p> <p>2. Svi sakupljači i industrijski prerađivači duvana moraju imati dozvolu za sakupljanje i industrijsku preradu u nadležnom Ministarstvu poljoprivrede.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>3. Formën, përmbajtjen dhe mënyrën e dhënies së lejës nga paragrafi 2 i këtij neni e përcakton me akt nënligjor Ministria përkatëse për bujqësi.</p>	<p>3. The form, content and manner of issuing the permit from paragraph 2 of this article is determined by a sub – legal act of the relevant Ministry of Agriculture.</p>	<p>3. Oblik, sadržaj i način izdavanja dozvole iz stava 2. ovog člana utvrđuje se podzakonskim aktom nadležno Ministarstvo poljoprivrede.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p>
<p>Neni i 5 i ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 5 of the basic law is deleted in its entirety and reworded as follows:</p>	<p>Član 5 osnovnog zakona briše se u celosti i reformuliše se kako sledi:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Lidhja e kontratës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5 Contract signing</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5 Sklopljenje ugovora</b></p>
<p>1. Subjektet me rastin e lidhjes së kontratës në formë të shkruar për prodhimin dhe grumbullimin e duhanit me koperuesit, prodhuesit, obligohen që të paraqesin prodhimin e planifikuar të duhanit të vitit prodhues më së voni deri më 31 mars të vitit vijues në ministrinë përkatëse për bujqësi.</p>	<p>1. Entities upon entering into a written contract for the production and collection of tobacco with the cooperators, producers are obliged to submit the planned production of tobacco of the year of production no later than March 31 of the following year to the relevant ministry for agriculture.</p>	<p>1. Subjekti pri sklapanju u pisanoj formi ugovora o proizvodnji i sakupljanju duvana sa zadrugama, proizvođačima, obavezuju se da dostave planiranu proizvodnju duvan za godinu proizvodnje najkasnije do 31. marta naredne godine u nadležno ministarstvo za poljoprivredu.</p>
<p>2. Subjekteve nga paragrafi 1. i këtij neni MBPZHR-ja i lëshon “Leje për ngastrat e verifikuara nga inspektorët fitosanitar ku prodhohet duhani”.</p>	<p>2. To the entities from paragraph 1. of this article, MAFRD issues „Permit for the parcels verified by the phytosanitary inspectors where tobacco is produced“.</p>	<p>2. Subjektima iz stava 1. ovog člana, MPŠRR izdaje „Dozvolu za parcele verifikovane od fitosanitarnih inspektora u kojima se proizvodi duvan“.</p>
<p>3. Formën, përmbajtjen dhe mënyrën e dhënies së lejes nga paragrafi 2. i këtij neni ministria përkatëse për bujqësi e përcakton me akt nënligjor.</p>	<p>3. The form, content and manner of issuing the permit from paragraph 2. of this article is determined by the relevant ministry of agriculture with a sub – legal act.</p>	<p>3. Oblik, sadržaj i način izdavanja dozvole iz stava 2. ovog člana nadležno ministarstvo poljoprivrede određuje podzakonskim aktom.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>Neni 12 i ligjit bazik paragrafi 1, 2 dhe 3 fjala “Licencë” zëvendsohet me fjalën “Leje”.</p> <p>Titulli i Kreut VII në ligjin bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet si në vijim:</p> <p><b>KREU VII</b></p> <p><b>LEJA PËR TREGTIMIN E DUHANIT DHE PRODUKETET E TIJ</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>Article 12 of the basic law paragraph 1,2 and 3 the word “License” is replaced with the word “Permit”.</p> <p>The title of Chapter VII in the basic law is deleted in its entirety and reworded as follows:</p> <p><b>CHAPTER VII</b></p> <p><b>PERMIT FOR TOBACCO TRADING AND ITS PRODUCTS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>Član 12 osnovnog zakona, stav 1, 2 i 3 reč „Licenca“ zamenjuje se rečju „Dozvola“.</p> <p>Naslov Poglavlja VII u osnovnom zakonu briše se u celosti i menja se kako sledi:</p> <p><b>POGLAVLJE VII</b></p> <p><b>DOZVOLA ZA TRGOVINU DUVANOM I NJEGOVIM PROIZVODIMA</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>Neni 17 i ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Leja për Tregtimin e Duhanit dhe Produkteve të tij</b></p> <p>1. Kompanitë të cilat ushtrojnë veprimtarinë e tregtimit të duhanit dhe produkteve të tij duhet të pajisen me Leje për Tregtimin e Duhanit dhe produkteve të tij nga Ministria përkatëse për industri dhe tregti.</p> <p>2. Kriteret, mënyra dhe forma e dhënies së</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>Article 17 of the basic law is deleted in its entirety and reworded as follows:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Permit for Trade of Tobacco and its Products</b></p> <p>1. Companies that carry out activity of trade of tobacco and its products must be provided with a Permit for Trade of Tobacco and its products from the relevant Ministry of Industry and Trade.</p> <p>2. The criteria, manner and form of issuing</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>Član 17. osnovnog zakona briše se u celosti i reformuliše se kako sledi:</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dozvola za trgovinu duvanom i njegovim proizvodima</b></p> <p>1. Preduzeća koja obavljaju delatnost trgovine duvanom i njegovim proizvodima moraju imati dozvolu za promet duvana i njegovih proizvoda od nadležnog Ministarstva za industriju i trgovinu.</p> <p>2. Kriterijumi, način i oblik izdavanja</p>

<p>lejes nga paragrafi 1. i këtij neni përcaktohen me akt nënligjor nga Ministria përkatëse për industri dhe tregti.</p>	<p>the permit from paragraph 1. of this article are determined by a sub-legal act by the relevant Ministry of Industry and Trade.</p>	<p>dozvole iz stava 1. ovog člana određuju se podzakonskim aktom od nadležnog Ministarstva za industriju i trgovinu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p>
<p>Neni 18 i ligjit bazik fshihet në tërësi dhe riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 18 of the basic law is deleted in its entirety and reworded as follows:</p>	<p>Član 18 osnovnog zakona briše se u celosti i reformuliše se kako sledi:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Pezullimi i Lejës për Tregtimin e Duhanit dhe Produkteve të tij</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Suspension of the Permit for Trade of Tobacco and its Products</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Suspenzija dozvole za promet duvana i njegovih proizvoda</b></p>
<p>Nëse ndaj pronarëve, personave të autorizuar nga kompania e cila është e pajisur me Leje për Tregtimin e Duhanit dhe produkteve të tij është konfirmuar aktakuza nga Gjykata kompetente gjatë ushtrimit të veprimtarisë së tregtimit të duhanit dhe produkteve të tijë, Ministria përkatëse për Industri dhe Tregti e pezullon Lejen për Tregtimin e Duhanit dhe produkteve të tij për at kompani deri ne marrjen e vendimit te formes se prere nga gjykata kompetente</p>	<p>If against the owners, persons authorized by the company which is provided with a Permit for Trade of Tobacco and its products, an indictment has been confirmed by the competent Court during the exercise of the activity of trade of tobacco and its products, the relevant Ministry of Industry and Trade must suspend the Permit for Trade of Tobacco and its products for that company until the final decision is made by the competent court.</p>	<p>Ako nad vlasnicima, licima ovlašćenih od kompanije kojoj je snadbeven dozvolom za promet duvana i njegovih proizvoda, nadležni sud potvrdio optužnicu tokom obavljanja delatnosti trgovine duvanom i njegovim proizvodima, relevantno ministarstvo industrije i trgovine suspenduje Dozvolu za promet duvana i njegovih proizvoda za tu kompaniju do donošenja konačne odluke od nadležnog suda</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p>
<p>Në tërë tekstin e ligjit bazik fjala “Licencim” zëvendsohet me fjalën “Lejë”.</p>	<p>Throughout the text of the basic law, the word “Licensing” is replaced by the word “Permit”.</p>	<p>U celom tekstu osnovnog zakona reč „Licenciranje“ zamenjuje se rečju“Dozvola“.</p>

<b>Neni 9</b>	<b>Article 9</b>	<b>Član 9</b>
<p>Neni 33 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;"><b>“Neni 33 Kundërvajtjet</b></p> <p>1. Me gjobë në shumë prej një mijë (1.000) euro e deri në dhjetë mijë (10.000) euro do të dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <p>1.1. nuk e përdorë fidanët-farërat që janë prodhuar dhe certifikuar sipas legjislacionit në fuqi për prodhimin e farërave bujqësore të vendit dhe nuk janë të regjistruara sipas nenit 6 të këtij ligji;</p> <p>1.2. nuk i paraqet në MBPZHR të dhënat faktike për vendin e prodhimit, sipërfaqen, llojin, tipin, dhe prodhimin e planifikuar të duhanit sipas nenit 8 të këtij ligji;</p> <p>1.3. merret me prodhimin e duhanit pa lidhur kontratë për prodhimin dhe grumbullimin e duhanit me grumbulluesin sipas nenit 9 të këtij ligji;</p> <p>1.4. të dhënat për duhanin e tregtuar në</p>	<p>Article 33 of the law shall be amended and supplemented as follow:</p> <p style="text-align: center;"><b>“Article 33 Minor offenses</b></p> <p>1. As a result of minor offense a legal person shall be punished by a fine from one thousand (1.000) Euros to ten thousand (10.000) Euros, if:</p> <p>1.1. shall not use seedlings that have been produced and certified according to the legislation in force for the production of agricultural seeds of the country and not registered according to article 6 of this law;</p> <p>1.2. shall not submit to MAFRD the factual data for the place of production, surface, type and planned production of tobacco according to article 8 of this law;</p> <p>1.3. shall deal with the production of tobacco without concluding a contract for the production and collection of tobacco with the collector according to article 9 of this law;</p> <p>1.4. data on tobacco traded in quantity</p>	<p>Član 33 zakona menja se i dopunjuje kako sledi:</p> <p style="text-align: center;"><b>” Član 33 Prekršaji</b></p> <p>Novčanom kaznom u iznosu od hiljadu (1.000) evra do deset hiljada (10.000) evra kazniće se prekršajno pravno lice ako:</p> <p>1.1. ne koristi sadnice- seme koje su proizvedene i sertifikovane u skladu sa zakonodavstvom na snazi za proizvodnju poljoprivrednog semena u zemlji i nisu registrovane u skladu sa članom 6 ovog zakona;</p> <p>1.2. ne dostavlja u MPŠRR činjenične podatke za mesto proizvodnje, površine, vrstu, tip i planiranu proizvodnju duvana prema članu 8 ovog zakona;</p> <p>1.3. bavi se proizvodnjom duvana bez zaključivanja ugovora o proizvodnji i sakupljanju duvana sa sakupljačem prema članu 9 ovog zakona;</p> <p>1.4. podatke o duvanu koji se trguje u</p>

<p>sasi dhe cilësi nuk janë deklaruar nga grumbulluesi dhe nuk janë të regjistruar në regjistrin e MBPZHR-së sipas nenit 11 të këtij ligji;</p> <p>1.5. nuk është i regjistruar në regjistrin e duhanit të cilin e mbanë MBPZHR-ja sipas nenit 12 të këtij ligji;</p> <p>1.6. nuk përmban etiketën me të dhënat për përmbajtjen e katranit dhe nikotinës sipas nenit 15 të këtij ligji;</p> <p>1.7. subjektet nuk janë të pajisura me licencë dhe leje të importit apo eksportit të produkteve të duhanit sipas nenit 17 të këtij ligji.</p> <p>1.8. produktet e duhanit që prodhohen dhe tregtohen nuk i posedojnë të dhënat për regjistrimin e markës tregtare, deklinacionin dhe shenjen e kontrollit sipas nenit 21 të këtij ligji.</p> <p>1.9. nuk paraqet Raportet mujore dhe vjetore për importin dhe eksportin e produkteve të duhanit sipas nenit 26 të këtij ligji</p> <p>1.10. vepron në kundërshtim me nenin 31 të këtij ligji.</p> <p>2. Për kundërvajtjet nga paragrafi 1 të këtij</p>	<p>and quality are not declared by the collector and not registered in the MAFRD register according to article 11 of this law;</p> <p>1.5. not registered in the tobacco register maintained by the MAFRD according to article 12 of this law;</p> <p>1.6. shall not contain the label with data on tar and nicotine content according to article 15 of this law;</p> <p>1.7. entities are not obtained with license and permit for import or export of tobacco products according to article 17 of this law.</p> <p>1.8. tobacco products that are produced and traded do not possess the data for trade mark registration, declension and control mark according to article 21 of this law.</p> <p>1.9. shall not submit monthly and annual reports on the import and export of tobacco products according to article 26 of this law;</p> <p>1.10. shall act in violation of article 31 of this law.</p> <p>2. As a result of the minor offense referred</p>	<p>koliçini i kualitetu nisu prijavljeni od sakupljača i nisu registrovani u registru MPŠRR-a prema članu 11. ovog zakona;</p> <p>1.5. nije registrovan u registru duvana koju vodi MPŠRR prema članu 12 ovog zakona;</p> <p>1.6. ne sadrži etiketu sa podacima za sadržaj katrana i nikotina prema članu 15 ovog zakona;</p> <p>1.7. entiteti nisu snadbeveni sa licencama i dozvolom uvoza ili izvoza duvanskih proizvoda prema članu 17 ovog zakona;</p> <p>1.8. duvanski proizvodi koji se proizvode i kojima se trguju ne poseduju podatke za registraciju trgovinske marke, deklinaciju i znak kontrole prema članu 21. ovog zakona;</p> <p>1.9. ne podnosi mesečne i godišnje izveštaje za uvoz i izvoz duvanskih proizvoda prema članu 26. ovog zakona;</p> <p>1.10. postupa u suprotnosti sa članom 31. ovog zakona.</p> <p>2. Za prekršaje iz stava 1. ovog člana</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>neni do të dënohet me gjobë prej treqind (300) e deri në njëmijë (1.000) euro personi përgjegjës në personin juridik dhe personi fizik.</p> <p>3. Për kundërvajtjet nga paragrafi 1 të këtij neni do të dënohet me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në tremijë (3.000) euro personi fizik që ushtron biznes individual”.</p>	<p>to in paragraph 1 of this article, the responsible legal and natural person shall be punished by a fine from three hundred (300) Euros to one thousand (1.000) Euros.</p> <p>3. As a result of the minor offense referred to in paragraph 1 of this article, the natural person who carries out individual business shall be punished by a fine from five hundred (500) Euros to three thousand (3.000) Euros.</p>	<p>kazniće se novčanom kaznom od trista (300) do hiljadu (1.000) evra odgovorno pravno lice i fizičko lice.</p> <p>3. Za prekršaje iz stava 1. ovog člana kazniće se novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do tri hiljade (3.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni posao.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p> <p>Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj të bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p>The imposition of minor offences sanctions with fines defined in this law should be done in accordance with the relevant legislation in force for minor offenses</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p>Izricanje prekršajnih sankcija sa novčanim kaznama odredjenim u ovom zakonu da bude u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b></p> <p>Nenit 36 i Ligjit bazik, shtohet neni i ri, si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p>A new Article is added to the Article 36 of the basic law, as follows:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b></p> <p>Članu 36. Osnovnog zakona dodaje se novi član koji glasi:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 36 A</b> <b>Aktet nënligjore</b></p> <p>1. Aktet nënligjore të cilat janë në fuqi do të zbatohen me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj, deri në miratimin e akteve nënligjore nga paragrafi 2 i këtij neni për zbatimin e këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 36 A</b> <b>Sub-legal acts</b></p> <p>1. Sub-legal acts which are in force shall be implemented provided that they are not in conflict with this law, until the approval of sub – legal acts from paragraph 2 of this article for the implementation of this law.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 36 A</b> <b>Podzakonski akti</b></p> <p>1. Podzakonski akti koji su na snazi će se sprovodu pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom, do odobrenja podzakonskih akata iz stava 2 ovog člana za sprovođenje ovog zakona.</p>

<p>2. Ministria përkatëse për bujqësi dhe Ministria përkatëse për industri dhe tregti nxjerr aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji dhe i harmonizojnë aktet nënligjore brenda nëntë (9) muajve nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk KONJUFCA</b></p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>2. The relevant Ministry of Agriculture and the relevant Ministry of Industry and Trade shall issue sub – legal acts for the implementation of this law and harmonize the sub – legal acts within nine (9) months from the date of entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk KONJUFCA</b></p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>2. Nadležno Ministarstvo poljoprivrede i nadležno Ministarstvo za industriju i trgovinu izdaje podzakonske akte za sprovođenje ovog zakona i uskladiće podzakonske akte u okviru devet (9) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk KONJUFCA</b></p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------